

Fööldal>Nyilvántartások – cégek, fizetésektelenség, ingatlan>Tagállami szintű cégnyilvántartások

Registri kummerċjali fil-pajjiżi tal-UE

Ausztria

F'din it-taqsimha ssib informazzjoni ġenerali dwar ir-registru kummerċjali tal-Awstrija.

L-istorja tal-istabbiliment tar-registru nazzjonali

Meta twaqqaf?

Sal-1990, ir-registru kummerċjali Awstrijak (*Handelsregister*) inżamm f'forma stampata. **FI-1991** ġie sostitwit *mill-Firmenbuch*, li hija ġestita b'hażi tad-*data* elettronika.

Meta ġie diġitalizzat?

Meta l-*Handelsregister* ġie ssostitwit mill-*Firmenbuch* fl-**1991** id-*data* miżmuma fir-registru prinċipali (*Hauptbuch*) ġiet ittrasferita f'bażi tad-*data* elettronika. Minn dak iż-żmien 'l hawn, id-*data* kollha, kemm dik attwali kif ukoll dik storika (li tmur lura għall-1991), kienet disponibbli elettronikament. **Mill-2005** l-arkivju tad-dokumenti (*Urkundensammlung*) tar-registru kummerċjali nżamm ukoll f'forma elettronika.

Liema hija l-leġiżlazzjoni applikabbli attwali?

Il-leġiżlazzjoni ewlenija hija stabbilita fl-Att dwar ir-Registru Kummerċjali (*Firmenbuchgesetz - FBG*) u l-Kodiċi Kummerċjali (*Unternehmensgesetzbuch — UGB*).

X'informazzjoni joffri r-registru tan-negozju?

Min għandu aċċess għar-registru?

Kulhadd jista' jaċċessa l-baży tad-*data* tar-registru kummerċjali sabiex jikseb informazzjoni dwar l-entrati fir-registru. Kemm **ir-registru prinċipali** kif ukoll **l-arkivju tad-dokumenti** jistgħu jiġu aċċessati.

X'informazzjoni fih ir-registru?

Ir-registru **prinċipali** tar-registru kummerċjali fih informazzjoni dwar in-negozji Awstrijaċi rreġistrati kollha. Id-dokumenti li fuqhom huma bbażati daww l-entrati jinħażnu **fl-arkivju tad-dokumenti**.

L-għan tar-registru kummerċjali huwa li **jirreġistra u jiżvela fatti** li jridu jiġu rreġistrati f'konformità **mad-dispożizzjonijiet tal-liġi tal-kumpaniji**. Dawn jinkludu n-numru tar-registru kummerċjali ta' kumpanija, l-isem tan-negozju, il-forma ġuridika, l-uffiċċju rreġistrat u l-indirizz tan-negozju, kif ukoll il-persuni awtorizzati biex jirrapprezentawh. Fil-prinċipju, **il-bidliet** fil-fatti mdaħħla fir-registru kummerċjali jridu jiġu **nnotifikati lill-qorti mingħajr dewmien** (obbligu ta' notifika). Liema tipi ta' *data* huma maħżuna? (Liema entitajiet jiddaħħlu fir-registru pubbliku? Informazzjoni dwar insolvenza, rapporti finanzjarji...) F'konformità mat-Taqsimha 2 tal-FBG, b'mod partikolari dawn li ġejjin idu jiddaħħlu fir-registru prinċipali: **il-kumpaniji b'responsabbiltà limitata** kollha (kumpanija privata b'responsabbiltà limitata (*Gesellschaft mit beschränkter Haftung — GmbH*), kumpanija pubblika b'responsabbiltà limitata (*Aktiengesellschaft — AG*), Kumpanija Ewropea — SE), soċjetajiet rreġistrati (soċjetà **ġenerali** (*offene Gesellschaft — OG*) u soċjetà *in akkomandita* (*Kommanditgesellschaft — KG*)) u **kooperattivi** (inklużi Soċjetajiet Kooperattivi Ewropej — SKE) li għandhom l-uffiċċju rreġistrat tagħhom fl-Awstrija. Il-kumpaniji rregolati mid-dritt ċivili (*Gesellschaften bürgerlichen Rechts — GesbR*) ma humiex irreġistrati fir-registru tal-kummerċ, peress li ma għandhomx personalità ġuridika. **Entitajiet ġuridiki barranin** idu jiddaħħlu fir-registru kummerċjali jekk joperaw **fergħa** fl-Awstrija.

Fil-prinċipju, **in-negozjanti uniċi** jistgħu jiddaħħlu fir-registru kummerċjali fuq baży volontarja. Id-dħul fir-registru kummerċjali huwa obligatorju biss jekk in-negozjant uniku jiġġenera fatturat ta' aktar minn EUR 700 000 f'sentejn finanzjarji konsekuttivi jew fatturat ta' aktar minn EUR 1 000 000 fi kwalunkwe sena waħda.

Liema dokumenti qed jiġu ffaġġjati / maħżuna (fajls, ktieb ta' dokumenti, statuti, minuti tal-laqgħat ġenerali...)?

Minbarra l-entrati fir-registru prinċipali tar-registru kummerċjali, diversi dokumenti huma maħżuna fl-arkivju tad-dokumenti. Dawn jinkludu, b'mod partikolari, **l-istatut ta' assoċjazzjoni** ta' kumpaniji b'responsabbiltà limitata, **ir-rapporti finanzjarji** ta' kumpaniji b'obbligu li jhejju kontijiet u **kampjuni ta' firem** ta' rappreżentanti awtorizzati.

Kif nista' naghmel tiftixa (u x'inhuma l-kriterji tat-tiftix disponibbli)?

Personalment / Fuq is-sit web tar-registru

X'inhuma l-kriterji tat-tiftix disponibbli?

Estratt mir-registru kummerċjali jista' jinkiseb mill-baży tad-*data* billi jiddaħħal in-numru tar-registru kummerċjali (*Firmenbuchnummer*). Fil-prinċipju, estratt b'haż dan fih id-*data* li attwalment iddaħħlet fir-registru. Madankollu, id-*data* (storika) imħassra issa tista' tinħareġ ukoll fuq talba.

Jekk in-numru tar-registru kummerċjali ma jkunx magħruf, huwa possibbli li tftitx billi tuża **l-isem tal-entità ġuridika (Firma)** jew l-isem ta' persuna li jkollha uffiċċju partikolari fi hdan l-entità ġuridika kkonċernata (pereż. **direttur maniġerjali**).

Id-dokumenti kollha li nħażnu elettronikament relatati ma' entità ġuridika jistgħu jinkisbu wkoll permezz tal-lista ta' dokumenti (*Urkundenliste*).

Ara wkoll l-informazzjoni taht il-mistoqsija "Kif nista' nikseb estratt mir-registru, kopja awtentikata jew traskrizzjoni ta' dokumenti?"

Kif nista' nikseb dokumenti?

Mingħajr ħlas? Fuq ħlas?

Ara l-informazzjoni taht il-mistoqsija "Kif nista' nikseb estratt mir-registru, kopja awtentikata jew traskrizzjoni ta' dokumenti?"

Kif nista' nikseb estratt mir-registru, kopja awtentikata jew traskrizzjoni ta' dokumenti?

Mill-baży tad-*data* tar-registru kummerċjali huwa possibbli li jiġu rkuprati kemm **estratti mir-registru kummerċjali** (mir-registru prinċipali) kif ukoll **dokumenti** (mill-arkivju tad-dokumenti). Id-dokumenti li huma disponibbli għal entità ġuridika jistgħu jidhru **fil-lista ta' dokumenti**. Hemm **ħlas** biex tintalab *data* mill-baży tad-*data* tar-registru kummerċjali, bl-eċċezzjoni **tal-informazzjoni fil-qosor** mingħajr ħlas li jkun fiha d-dettalji ewlenin dwar entità ġuridika.

Jekk l-isem tal-kumpanija jew in-numru tar-registru kummerċjali ta' entità ġuridika jkun magħruf, l-estratti u d-dokumenti tar-registru kummerċjali jistgħu jinkisbu permezz ta' "**JustizOnline**", il-pjattaforma ta' informazzjoni u servizz diġitali tal-ġudikatura Awstrijaka. Għal prodotti soġġetti għal tariffa trid tirreġistra billi tuża **firma tal-mowbajl** u trid tkun tista' tagħmel **ħlas online**. **L-informazzjoni fil-qosor** imsemmija hawn fuq, min-naħa l-oħra, tista' tiġi aċċessata mingħajr ma jkun hemm bżonn li jiġu ssodisfati kundizzjonijiet ulterjuri.

L-aċċess permanenti online għar-reġistru kummerċjali Awstrijak bl-għażliet kollha ta' tiftix jista' jinkiseb permezz ta' **Verrechnungsstelle**. Dawn huma ditti kkuntrattati mill-Ministeru għall-Gustizzja biex jitrattaw il-mistoqsijiet dwar ir-reġistru kummerċjali. **In-nutara, l-avukati u l-awdituri u l-konsulenti tat-taxxa kollha (Wirtschaftstreuhänder)** għandhom ukoll tali aċċess online. It-talbiet għal informazzjoni mill-bażi tad-**data** tar-reġistru kummerċjali jistgħu jiġu pprezentati wkoll **lill-qrati**.

Il-proċedura ta' reġistrazzjoni

Kif nista' nniedi l-proċedura ta' reġistrazzjoni (kif nissottometti rikorsi lir-reġistru, awtentifikazzjoni tad-dokumenti, tip ta' dokumenti li jeħtieġ li jiġu meħmuża)?

Personalment / Online

Fil-prinċipju, **ir-rikorsi** għar-reġistru kummerċjali jridu jiġu pprezentati **bil-miktub** u l-fir-em tar-rikorrenti normalment iridu jiġu **awtentikati** minn nutar jew qorti.

L-entrata li qed tintalab għandha tkun indikata b'mod preċiż fir-rikors. F'hafta każijiet **id-dokumenti** korrispondenti jridu jiġu meħmuża wkoll mar-rikors, li wħud minnhom huma soġġetti għal rekwiżiti formali speċifiċi. **L-istatut ta' assoċjazzjoni** ta' AG jew GmbH, pereżempju, għandu dejjem jiehu l-forma ta' **att notarili**.

Ir-rikorsi jistgħu jiġu pprezentati lill-qorti tar-reġistru kummerċjali f' **forma stampata** jew **b'mod elettroniku**. **Formoli** speċifiċi huma disponibbli għal ċerti rikorsi.

Ara:

<https://justizonline.gv.at/jop/web/formulare/kategorie/2>

<https://portal.justiz.gv.at/at.gv.justiz.formulare/Justiz/Firmenbuch.aspx>

F'din il-paġna **mhuwix possibbli** li jiġu pprovduti dettalji **tar-rekwiżiti formali u ta' kontenut kollha** li r-rikorsi għar-reġistru kummerċjali jridu jissodisfaw, minbarra l-informazzjoni bażika stabbilita hawn fuq. Jekk teħtieġ parir f'dan il-qasam, jekk jogħġbok ikkuntattja **nutar** jew **avukat**.

Kif jiġu riveduti r-rikorsi pprezentati?

Ir-rikorsi huma soġġetti għal rieżami formali u sostantiv **mill-qorti kompetenti tar-reġistru kummerċjali**. Dawn huma l-qrati tal-prim'istanza responsabbli biex jitrattaw kwistjonijiet kummerċjali (qrati reġjonali (*Landesgerichte*)). Il-guriżdizzjoni territorjali tiġi ddeterminata abbażi tal-post **tal-uffiċċju prinċipali** jew **tal-uffiċċju reġistrat** tal-entità ġuridika li jkun iddaħħal jew li jrid jiddaħħal fir-reġistru kummerċjali.

Fir-reġistru kummerċjali d-deċiżjonijiet jittieħdu minn **imħallfin** jew **uffiċjali ġudizzjarji**. Jekk rikors ma jkunx jista' jiġi approvat minhabba nuqqasijiet, il-qorti tista' titlob lir-rikorrent biex **jikkoreġi r-rikors**.

Effetti legali tar-reġistrazzjoni

Effett tal-entrati fuq partijiet terzi skont l-Artikolu 17 tad-Direttiva (UE) 2017/1132

L-effetti tal-entrati fir-reġistru kummerċjali fil-konfront ta' terzi huma rregolati mill-**Artikolu 15 tal-Kodiċi tal-Kummerċjali**, li jistipula li **fatt** li kellu jiddaħħal fir-reġistru kummerċjali, izda li **ma ddaħħalx**, ma jistax jiġi invokat mill-kumpanija kkonċernata kontra terzi, sakemm dawk it-terzi ma kinux diġà konxji tal-fatt inkwistjoni (il-paragrafu 1). **Ladarba fatt jiddaħħal**, it-terzi jridu jaċċettaw il-fatt bħala vinkolanti għalihom. Madankollu, dan ma japplikax għal atti legali mwettqa fi żmien 15-il jum mid-dhul, sakemm il-parti terza turi li la kienet konxja u lanqas kelliha tkun konxja tal-fatt (il-paragrafu 2). Il-kumpanija trid taċċetta wkoll **entrati inkorretti** bħala vinkolanti fil-konfront ta' terzi fi tranżazzjonijiet kummerċjali jekk għamlet l-entrata inkorretta hija stess jew ma ħassritx entrata li kienet taf jew imissha kienet taf li kienet inkorretta. Madankollu, il-kumpanija ma għandhiex għalfejn taċċetta entrati inkorretti bħala vinkolanti fuqha jekk tista' turi jew li l-parti terza aġixxiet mingħajr ma bbażat ruħha fuq l-entrata, jew li l-parti terza kienet taf li kienet inkorretta jew li ma kinitx taf minhabba negligenza gravi (il-paragrafu 3).

Il-verżjoni vinkolanti tal-istatuti ta' **assoċjazzjoni ta'** AG jew GmbH tkun dejjem dik li tidher fir-reġistru kummerċjali, peress li kull emenda għall-istatut ta' assoċjazzjoni ma jkollha l-ebda effett legali qabel ma tiddaħħal fir-reġistru kummerċjali (

I-Artikolu 148 (3) tal-Att dwar il-Kumpaniji Pubbliċi b'Responsabbiltà Limitata (*Aktiengesetz — AktG*), l-Artikolu

49 (2) tal-Att dwar il-Kumpaniji Privati b'Responsabbiltà Limitata (*GmbH-Gesetz – GmbHG*)).

Id-diskrepanzi bejn l-entrata fir-reġistru u l-pubblikazzjoni tagħha

Peress li l-entrati fir-reġistru kummerċjali mill-bażi tad-**data** tar-reġistru kummerċjali jintbagħtu direttament lill-midja addizzjonali tal-pubblikazzjoni (bażi tad-**data** tal-avviżi legali (*Ediktsdate*)) u l-Gazzetta Uffiċjali *Wiener Zeitung*) bl-użu ta' proċess appoġġat mill-IT, **id-diskrepanzi** bejn il-kontenut tal-entrata fir-reġistru kummerċjali u l-kontenut tal-pubblikazzjoni addizzjonali jistgħu jiġu **prattikament esklużi**. Jekk madankollu tinqala' diskrepanza, **l-entrata** fir-reġistru kummerċjali tiegħu **preċedenza**.

Min għandu r-responsabbiltà għall-preċiżjoni tar-rekords?

Fil-prinċipju, kull **imprenditur** huwa obligat li jiżgura li l-fatti dwaru li jiddaħħlu fir-reġistru kummerċjali jkunu korretti u aġġornati. Jekk dawn il-fatti **jinfidlu**, ir-reġistru kummerċjali jrid jiġi nnotifikat **mingħajr dewmien**. Jekk persuna li hija obligata tinnotifika lir-reġistru kummerċjali b'fatt tonqos milli tippreżenta rikors għal dan l-għan, hija tista' tiġi mgiegħla tagħmel dan permezz tal-impożizzjoni ta' **multi**.

Proċeduri tal-protezzjoni tad-data

Il-proċeduri relatati mad-drittijiet tas-suġġett tad-**data** rigward il-pubblikazzjoni u l-ħżin tad-**data** personali tiegħu

Kwalunkwe intitolament għall-protezzjoni tad-**data** huwa rregolat primarjament **mid-dispożizzjonijiet tal-proċedura tar-reġistru kummerċjali ġudizzjarju** (ara l-Artikolu 84 tal-Att dwar l-Organizzazzjoni tal-Qorti (*Gerichtsorganisationsgesetz*)).

Informazzjoni ta' kuntatt

Il-Qorti tar-reġistru kummerċjali b'guriżdizzjoni territorjali għal entità ġuridika partikolari (ara l-informazzjoni taht il-mistoqsija "Kif jiġu rieżaminati r-rikorsi?") tista' tiġi ddeterminata bl-użu tal-funzjoni tat-tiftixja tal-qorti (**Gerichtssuche**) fuq il-pjattaforma "JustizOnline". Ara:

<https://justizonline.gv.at/jop/web/home>

Links siewja

<https://www.justiz.gv.at/home/service/firmenbuch~36f.de.html>

<https://justizonline.gv.at/jop/web/firmenbuchabfrage>

L-aħħar aġġornament: 24/10/2022

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija gestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.